

Gabriele S. Hayden

ghayden@uoregon.edu

Yale University, New Haven, Connecticut

Ph.D., English Literature, 2016

Dissertation: *Routes and Roots of the New World Baroque: U.S. Modernist Poets Translate from Spanish* ([UO proxy link](#))

Reads closely the translations and original works of three poets— Ezra Pound, William Carlos Williams, and Langston Hughes—who engage intensely with Hispanophone literature and culture. In their translations and original works, these writers aligned themselves with particular Hispanophone literary traditions in order to make specific, often competing claims for the political, racial, and stylistic commitments of their work and of U.S. literature broadly.

Reed College, Portland, Oregon

B.A., English Literature, 2000

Universidad de Santiago de Compostela, Santiago, Spain.

Exchange Student, 1998-1999

EXPERIENCE

Librarian for Research Data Management and Reproducibility March 2019-present

- Develop and maintain cross-campus collaborations around emerging data science needs
- Develop consultations and workshops on all aspects of research data management and reproducibility
- Mentor student workers to expand the scope and number of coding workshops
- Conduct publicity and outreach on behalf of Data Services Department
- Collect and manage assessment data documenting Data Services impact
- Maintain research agenda in data and reproducibility librarianship

Report Analyst, [Jet Global](#) July 2017-March 2019

- Designed new trainings, conducted trainings, wrote database-based financial reports
- Presented industry conferences, support Sales and User Experience/Design teams
- Reviewed and updated standard SQL views that ship with product

Academic Director, [Hack Oregon](#) (Hack University) Dec 2016-June 2017

- Mentored instructors in developing curricula, building teaching skills, increasing quality
- Drafted capacity-building grant, improved internal documentation, advocated for diversity and equity

Project Facilitator, Housing Data Project, Hack Oregon Sept 2016-June 2017

- Facilitated open-source project to visualize Portland Housing Bureau's affordable housing data
- Lead development of project scope based on best practices in data analysis and housing policy
- Coordinated 20-person volunteer team of data scientists, software developers, and UX designers
- Lead weekly meetings, onboarded new volunteers, tracked project using GitHub, Trello, Slack
- Developed data-sharing relationships with civic nonprofits, cleaned data using Excel

Asset Management Intern, [Rose Community Development](#) Sept 2016-March 2017

- Documented ADU and duplex development opportunities on Rose's single-family home sites

Freelance Editor 2012-2018

Project Manager, Hayden Real Estate Development, LLC 2013-2016

- Managed renovation work, prepared pro formas, solicited bids, hired and supervised 2 employees

Visiting Assistant Professor of English and Humanities, Reed College 2009-2012

- Designed and taught 6 undergraduate classes on African American poetry, translation, humanities
- Designed and deployed 3 multimedia course websites using Adobe suite, Moodle

- Supervised 9 year-long senior theses; advised 30 students; maintained confidential files
- Presented 2 original, 50 min. humanities lectures to 400 freshmen on subjects outside my field

Dissertation and Teaching Fellow, Yale University 2005-2009

- Facilitated campus-wide task force, lobbied Provost to create Office of LGBTQ Resources
- Presented research at 15 national and international conferences using PowerPoint, multimedia
- Conducted archival research, completed 250-page dissertation on race, language, and poetry

Bilingual (Spanish) Library Assistant, Multnomah Co. Library 2001-2003

- Assisted library patrons with internet, database searches, job hunting; led bilingual storytimes

GRANTS

Co-PI, “Powering Digital Humanities Teaching and Learning with Static Web Approaches,” Level I Digital Humanities Advancement Grant [HAA-281018-21](#), Total direct cost \$49,919. PIs Olivia Wikle and Kate Thornhill. I developed and delivered instruction at .03 FTE, FY 21-22.

GRANTS PENDING

Co-PI, CyberTraining: Implementation: Medium: Cyber Metamorphism, Combining CI Professionals and Geoscientists for Transformative Training Experiences. PI Jake Searcy. Submitted May 2022. Total direct costs \$1,000,000. NSF CyberTraining Infrastructure grant. My role would be .12 FTE for 4 years to develop and deliver instruction.

Key Personnel, The University of Oregon Hub to Empower Diversity in Genomic Data Science. PIs Bill Cresko, Emily Beck, Nadia Singh, and Stacey Wagner. Submitted July 2022. Total direct costs \$8,100,000. NIH/U24. My role would be .1-.15 FTE per year for 5 years to assist with curriculum development.

PUBLICATIONS

“New World Encounters: William Carlos Williams, Rafael Arévalo Martínez, and *El Nuevo Mundo*,” *William Carlos William Review* 30.1-2, 2013, 181-199. [UO Proxy link](#).

“[Situating Latin America within U.S. Modernism: The Spanish American Issue of Others](#),” in *Proceedings of the Conference on Modernist Magazines and Politics, 1900-1939, Université du Maine, France, June 2008*. Presses Universitaires de Rennes, 2010.

PUBLICATIONS FORTHCOMING

Gabriele Hayden, Franklin Sayre, Vicky Steeves, and Tisha Mentnech. “Supporting Reproducible Research,” In Open Data, edited by Brianna Marshall. Part of [Scholarly Communication and Open Culture](#), an openly-licensed, IMLS-funded book edited by Josh Bolick, Maria Bonn, and Will Cross. Chicago: ACRL. Expected publication 2023. Final edits accepted. [Post-peer review draft](#).

Kate Thornhill and Gabriele Hayden. “Making File Names for Digital Exhibits.” *Data Literacy Cookbook*. Ed. Meryl Brodsky and Kelly Getz. Chicago: ACRL. Final edits accepted. Expected publication late 2022. Preprint DOI: [10.7264/ewzj-sh59](#).

Michael Aronson, Elizabeth Peterson, and Gabriele Hayden. “Local Cinema History at Scale: Data and Methods for Comparative Exhibition Studies.” Completed journal article accepted at *Illuminace: Journal for Film Theory, History, and Aesthetics*. Expected publication late 2022. Preprint DOI: [10.7264/t0ky-0q37](#). Data and code DOI: [10.7910/DVN/6WOQPO](#).

PUBLICATIONS UNDER REVIEW

Eyun-Jung Ki, Tugce Ertam-Eray, and Gabriele Hayden. “Co-citation Analysis of Relationship Management Literature, 1997-2000.” Completed paper under review at *Public Relations Review*. [R code](#).

OTHER PUBLIC WRITING

- “[Converting from Management Reporter or FRx to Jet Reports or Jet Basics](#),” and other technical documentation for [Jet Global](#), 2018.
- “[The Hastings Cycle](#),” poems by Álvaro Cunqueiro. Translated from Galician in collaboration with Ger Killeen. *Free Verse: A Journal of Contemporary Poetry and Poetics* 1 (Winter 2001): n.pag.
- “Blackberries,” poem in *Poetry in Motion: From Coast to Coast*, an anthology of poems published on public transit in twelve cities, W.W. Norton, 2002. First published on Tri-Met in Portland, OR. [Reprinted at Poetry Society of America website](#).
- Book review, *Transatlantic Literary Studies: A Reader*, edited by Susan Manning and Andrew Taylor. *Symbiosis: A Journal of Anglo-American Relations*, online edition, May 2008.

INTERVIEWS AND PROFILES

- “[Diving into Big Data: Humanists bridge the qualitative vs. quantitative divide with help from Knight Library Data Services](#),” by Jenée Wilde, *CSWS Research Matters*, Spring 2020.
- “[UO Today with Gabriele Hayden](#),” interview with Prof. Paul Peppis for [UO Today](#), Oregon Humanities Center. Jan 16, 2020. [YouTube](#), [SoundCloud](#).
- “[Librarian Spotlight: Dr. Gabriele Hayden](#),” DH@UO. May 10, 2019.

INVITED TALKS

- “Improving Reproducibility: Practical Steps for Researchers,” UB Leiden & Elsevier Seminars on Reproducible Research, May, 2021. [YouTube recording](#).
- Open Problem Workshop on [Expanding Data Science](#), part of invited panel discussing issues in cross-disciplinary Data Science, Portland (Virtual), June, 2022. This project was made possible by a grant from [Code for Science & Society](#). For more information see [the toolkit developed out of this workshop series](#).
- “Open Data and Open Research,” part of invited panel, “The Alliance's role in Supporting Open Access and other ‘Open’ movements,” Orbis Cascade Alliance Summer Meeting. Tacoma, WA, July 2019. [Slides](#).

PRESENTATIONS

- “Learn-STATIC: Building Fundamental Digital Skills in the Humanities Classroom,” with Olivia Wikle, Evan Williamson, and Kate Thornhill. Digital Humanities (dh2022), Tokyo and online, July 2022.
- “Turning Local Cinema Transnational: A (relatively) simple approach to making your project part of the comparative data conversation,” with Michael Aronson and Elizabeth Peterson. HoMER (History of Moviegoing, Exhibition, and Reception) Annual Conference, Rome, July 5-8, 2022.
- “Project Report: CollectionBuilder workshop + foundational modules,” with Olivia Wickle, NEH Learn-Static Convening, June 2022.
- “[Strategies for Inclusion in Data Literacy Programming](#)” with Cameron Mulder. IASSIST (International Association for Social Science Information Service and Technology) Annual Conference, Gotenburg, Sweden (hybrid conference, virtual presentation). June, 2022. Slides and recording at DOI [10.5281/zenodo.6621108](#).
- “Rethinking reproducibility: bridging the gaps between research cultures, publishing workflows and scholarly infrastructures,” with Andrea Chiarelli, Lars Vilhuber, Becky Rinehart, and David Mellor. Society for Scholarly Publishing 44th Annual Meeting, June, 2022.
- “Learn-STATIC: Innovative Digital Humanities Pedagogy with Static Web Technologies,” with Olivia Wikle, Evan Williamson, and Kate Thornhill. [Online Northwest](#), March 2022. Slides and video at URI: <https://pdxscholar.library.pdx.edu/onlinenorthwest/2022/schedule/7/>
- “Moving Coding Workshops Online,” Instruction Get Together - Growing & Changing in the New Learning Environment, hosted by Oregon State University Libraries and University of Oregon Libraries, online, September, 2020. Slides at DOI [10.5281/zenodo.4044279](#).
- “The Cultural Meaning of Programming Languages,” csv,conf,v5, Online, May 2020. [YouTube recording](#), slides at DOI [10.5281/zenodo.3823427](#).
- “Humanist Scholarship and the Reproducibility Paradigm,” What is Information?, Cyberconference, University of

Oregon, May 2020. Slides at DOI [10.5281/zenodo.3985964](https://doi.org/10.5281/zenodo.3985964).

“What does Reproducibility Mean for the Humanities?” Force11, UCLA, August, 2019. Lightning talk. Slides at DOI [10.5281/zenodo.3985993](https://doi.org/10.5281/zenodo.3985993).

“Challenges to Computational Reproducibility,” Unconference presentation, [Digital Humanities Summer Institute](#), Victoria, Canada, June 2019.

“The Role of Libraries in the Age of Computational Reproducibility” with Vicky Steeves. csv,conf,v4, Portland, OR, May 2019. Lightning talk. Slides at DOI [10.5281/zenodo.2692863](https://doi.org/10.5281/zenodo.2692863).

“What is reproducible research, why does it matter, and what does it mean for libraries?” Job talk, University of Oregon Libraries, Eugene, Oregon, January 10, 2019. Slides at DOI [10.5281/zenodo.3986156](https://doi.org/10.5281/zenodo.3986156).

OTHER TECHNICAL PRESENTATIONS

“Jet Express for Dynamics GP.” [Dynamics GP Tech Conference](#), Fargo, August 2018.

“Advanced Jet Express.” [Dynamics GP Summit](#), Phoenix, October 2018.

“Housing Team,” Project Demo Day, Hack Oregon, 2017.

OTHER ACADEMIC PRESENTATIONS

“William Carlos Williams and the Spanish American Club: Hispanophone Periodical Culture and the Rise of Latino Modernisms,” Modernist Studies Association, November 2009.

“Embodied Translation: Muriel Rukeyser’s Masculine Imaginaries,” Women’s, Gender, and Sexuality Studies Graduate Colloquium, Yale University, April, 2009.

“Langston Hughes, the *Corrido* and the African American Ballad Tradition,” American Comparative Literature Association, Harvard University, March 2009.

“Langston Hughes’s *The Weary Blues* (Verve, 1958): The Audiobook as Poetic Form.” Modern Language Association, San Francisco, December 2008.

“*Mestizaje* and the Specter of Sexual Violence in Lope de Vega’s *Nuevo Mundo* and William Carlos Williams’s *In the American Grain*,” Modern Language Association, San Francisco, December 2008.

“*Ask Your Mama*’s Countermodernity,” Beinecke Library Graduate Fellows Coffee, November 2008.

“Using Edouard Glissant,” Using Theory Brown Bag Lunch, Yale University, October, 2008.

“Situating Latin America within U.S. Modernism: The Spanish American Issue of *Others*,” Modernist Magazines and Politics, 1900-1939, Université du Maine, France, June 2008.

“Transatlantic Solidarities: Translating the Spanish Civil War,” Louisville Conference on Literature and Culture since 1900, University of Louisville, February, 2008.

“Offbeat Modernisms: Ezra Pound and William Carlos Williams read the Spanish Golden Age,” Cross-Lingual Poetics Working Group, Yale University, February 2008.

“Methodological challenges in interdisciplinary work: A case study of *Incidents in the Life of a Slave Girl* by Harriet Jacobs,” round-table for the Women’s, Gender, and Sexuality Studies Graduate Colloquium, Yale University, January, 2008.

“Transnationalism,” a round-table for the Women’s, Gender, and Sexuality Studies Graduate Colloquium, Yale University, October, 2007.

“The Thought of A World Music’: William Carlos Williams and Mexico,” Twentieth Century Colloquium Graduate Student Mini-Conference, Yale University, May 2007.

“The Eye of Mexico: Translating Mexican Poetry into the U.S. Avant-Garde,” American Comparative Literature Association, Universidad de Puebla, Mexico, April, 2007.

“Framing Blackness in Weimar Germany: Two German Anthologies of African American Poetry,” Pacific Ancient and Modern Languages Association, University of California, Riverside, November 2006.

“Langston Hughes’s Modernist Translations of Gabriela Mistral,” Modernist Studies Association, Tulsa, Oklahoma, October 2006.

“Translation and Foreign Language Citation in Elizabeth Bishop,” Twentieth Century Colloquium Graduate

Student Mini-Conference, Yale University, May 2006.

“Nostalgia and National Identity: Alvaro Cunqueiro’s Galicia,” Graduate Conference on Constructing Images of the Self, Romance Studies Department, Duke University, February 2004.

TEACHING EXPERIENCE

University of Oregon Libraries

Regularly organize, lead, and participate in teaching workshops

- R
- Python
- Dedoose
- git/GitHub
- Data Management
- Excel
- Tableau
- Zotero
- Project Management

. . . and embedded presentations

- Reproducible Research
- Information Literacy
- Research Skills
- Graduate Application Essay Writing
- Data Ethics
- Lab Organization/Lab Notebooks

Credit Courses

Reed College, 2009-2012

- Humanities 110, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012
- The Poetics of Translation (Spanish, German, French), Fall 2009, 2011
- Experimental Poetics of the Americas, Fall 2010
- Intro to Poetry and Poetics: African American Poetry, Spring 2010, 2011, 2012
- Supervised 9 year-long Senior Theses, 2009-2012

Teaching Assistant, Yale University, 2005-2007

- Shakespeare: Comedies and Romances, Lawrence Manly, Spring 2007.
- Modern British Novel, Bill Deresiewicz, Fall 2006.
- Victorian Novel, Ruth Yeazell. Spring 2006.
- Modern Poetry, Langdon Hammer, Fall 2005. Guest lecture, “Langston Hughes.”

Other Teaching Experience

Trainer, Jet Global, 2017-2019

- Led technical trainings (~15 hours/week) on proprietary software for querying SQL Databases.

Instructor, Portland Underground Graduate School, Summer 2016

- Led four community-based conversations on African American elegies. <https://www.pugspdx.com/elegies>

SELECTED AWARDS

Beinecke Rare Book and Manuscript Library Dissertation Research Fellowship, 2008-2009

Whiting Dissertation Fellowship, 2007-2008

Fellowship to attend Dartmouth Futures of American Studies Institute, June 2007 and 2008

Beinecke Rare Book and Manuscript Library Dissertation Research Fellowship, Summer 2006

John F. Enders Fund Award (declined), Summer 2006

Graduate Fellowship, Yale University, 2004-2008

Mellon Fellowship, 2002-2003

Oregon State Finalist, Rhodes Scholarship, 2000
Phi Beta Kappa, Reed College, 2000

LANGUAGES

Spanish (almost fluent)
French (competent)
German, Galician, and Portuguese (reading knowledge)

TECHNICAL SKILLS

Programming: SQL, git/GitHub, Bash/Regular Expressions, R, basic Python.
Software: Excel (power user), Power BI, basic Photoshop, basic Chief Architect, Moodle, basic Microsoft SQL Server, basic Docker.
Project Management: basic Agile.

UO SERVICE

Qualitative and Quantitative Peer Consultants hiring committees, Data Services, UO Libraries, September 2020, 2021, 2022.
UO Libraries Representative, University Senate, October 2020-June 2022.
Judge for the Undergraduate Research Symposium Data Stories, 2019, 2021, 2022; Data Stories organizing committee, 2022.
Wikidata Working Group, August 2020-August 2021.
CC* Data Science Hiring Committee, Spring 2021
UO Libraries Rapid [Covid] Response Team, March-June 2020.
GE hiring committee, Digital Scholarship Services, UO Libraries, Summer 2019.
Statistical consultant hiring committee, Data Services, UO Libraries, August to October, 2019.

SERVICE TO THE PROFESSION

Online Northwest Conference Committee, April 2019 to present.
Ad-Hoc reviewer, Journal of Open Humanities Data.
RDAP (Research Data Access and Preservation) Publishing Committee member, Summer 2019.

Seminar organizer, "Border Zones: Spanish in Norteamérica," American Comparative Literature Association Conference, Harvard University, March 2009.
Planning Committee, Women's, Gender, and Sexuality Studies Graduate Conference, 2008.
Co-convenor, Cross-Lingual Poetics Working Group, Whitney Humanities Center, Yale University, 2007-2008.
Coordinator, Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, and Queer (LGBTQ) Task Force, Yale University, 2005-2006.
Member, 2004-2005. Helped draft and present to the Yale Provost a proposal to improve LGBTQ student life at Yale.
Graduate Teaching Assignments Committee, Yale English Department, Spring 2008.
Graduate Student Advisory Committee, Yale English Department, 2002-2003.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

RDAP: Research Data Access and Preservation
IASSIST: International Association for Social Science Information Service & Technology

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Python, Library Juice, December 2021.
[Carpentries Instructor Certification](#), Spring 2019.
[Force11 Scholarly Communications Institute](#), Summer 2019.

[Digital Humanities Summer Institute](#), Spring 2019.

CIS 122 Introduction to Programming and Problem Solving (in Python), Spring 2019 (audited).